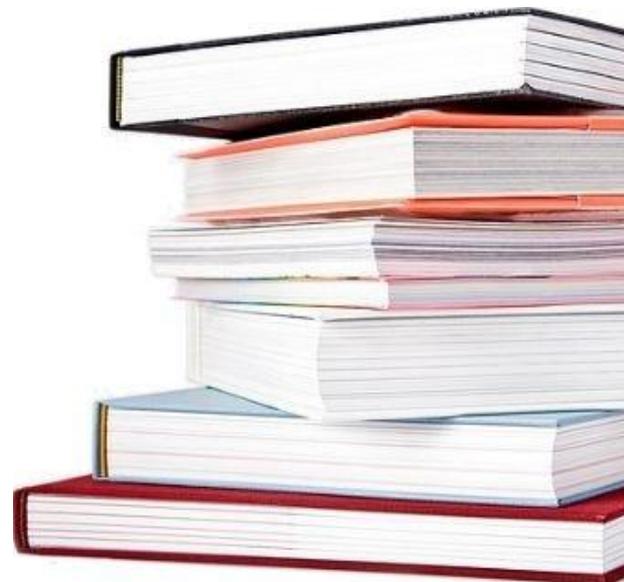




Выбор источников информации  
Введение и литературный обзор  
Цитирование и список  
использованных источников

Выбрав **тему исследования**, исследователь начинает поиск источников, в которых он должен **найти** нужную именно для своей работы научную **информацию**. Кроме того, её необходимо правильно фиксировать, поскольку все данные будут включены в **список использованной литературы**. Это включаемый в текст исследовательской работы **обязательный (!)** структурный элемент, в котором представлены найденные Вами **лично (!)** материалы, посвященные изучаемой проблеме.



»

Умение изучать литературу и вообще источники – критически важный навык исследователя, независимо от его статуса и от профессиональной области. Если оно не развилось в положенный срок – это признак профнепригодности.

Это все равно, что способность самостоятельно дышать: если ее нет, то можно какое-то время существовать благодаря аппарату ИВЛ, но если человек привязан к нему навсегда, назвать это

»

полноценной жизнью явно нельзя.

## Цель работы с научной информацией:

установить, каковы существуют представления о предмете избранного исследования. Что это дает?

- ✓ Методы
  - ✓ Данные
  - ✓ Факты
  - ✓ Материал
- для  
литературного обзора



# Как не утонуть в современном море информации??



Это не так сложно,  
если действовать по  
определенным  
правилам

# Схема поиска литературы

сформировать  
информационный запрос  
в соответствии с темой  
работы

составить алгоритм  
поиска, т.е.  
последовательность,  
изучения литературы

**ЧТО** искать

**КАК** искать

**ГДЕ** искать

# Методы информационного поиска

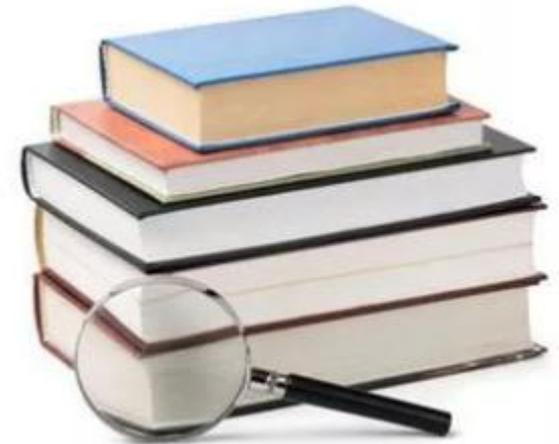
## Сплошной

«Просеивание сквозь сито темы» всего массива существующих источников

**Плюсы:** Стопроцентный результат

**Минусы:** Огромные затраты труда и времени; не ко всем источникам есть доступ

**Вывод:** это недостижимый идеал, к которому студенту можно не стремиться



## Выборочный

Заранее определяются типы источников, их «возраст», доступность

**Плюсы:** реально работает

**Минусы:** при серьезной работе над темой есть большой риск пропустить важный источник

**Вывод:** хорош на начальном этапе поиска

# Методы информационного поиска

## **Интуитивный**

Включается в том случае, когда по названию источника нельзя определить, насколько он подходит. Работает логика + случайные озарения

**Плюсы:** экономит время

**Минусы:** есть риск пропустить важный источник из-за его нестереотипности и, наоборот, набрать слишком много похожих источников; рандомность выбора

**Вывод:** нельзя его абсолютизировать, но нельзя и игнорировать

## **Рецептурный**

Для каждого вида источников формируется рецепт поиска, напр. статьи – на сайтах журналов, учебники – на сайтах издательств, плюс поиск по элементам описания в базах

**Плюсы:** простой, точный

**Минусы:** требуется хорошее знание библиографических баз, сайтов издательств и журналов; источники будут повторяться в разных базах, чтобы найти новые, потребуется много времени

**Вывод:** при частом использовании и небольшом числе необходимых источников оптимален

# Методы информационного поиска

## Поиск по библиографическим спискам

- 1) Берем источник, находим в нем список использованных источников → анализируем, какие источники из него нам подходят.  
Далее берем эти источники и смотрим уже в них списки и т. д.
- 2) Берем отдельный элемент описания уже найденного источника и по нему ищем другие (напр., другие произведения автора или другие книги издательства или другие статьи журнала и т.п.)

**Плюсы:** высокорезультативный

**Минусы:** При использовании первого варианта возраст источников будет сильно увеличиваться с каждым новым списком, а их актуальность – падать. Кроме того, велика вероятность повторов (возможно, в источнике из библиографического списка нет ничего полезного для нашей темы кроме того, что уже сообщил автор исходного источника)

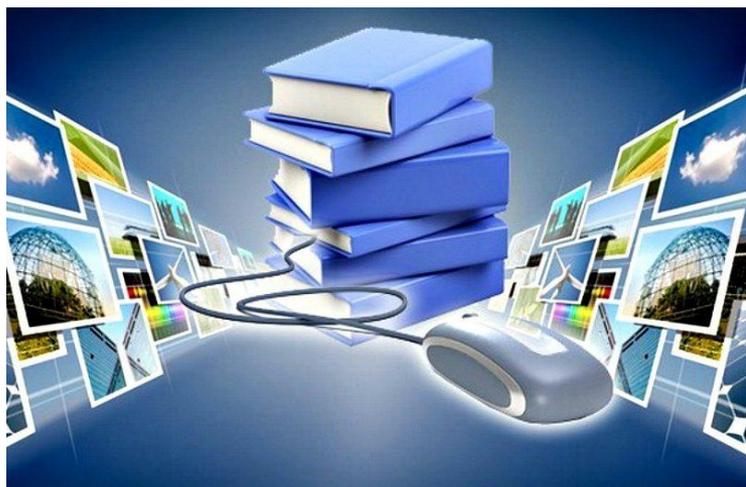
**Вывод:** пренебрегать им не стоит, но он должен использоваться как второстепенный, а не как основной метод

# Действия при поиске

1. Определить область науки или стыка областей.
2. Проанализировать тему.
3. Выписать все слова и выражения, которые ассоциируются с темой.
4. Взять специализированный словарь или энциклопедию (в крайнем случае Википедию) и посмотреть словарные статьи, касающиеся темы

## Как не надо:

Выписать только слова, которые использованы при формулировке темы.



## Как надо:

Подобрать синонимы, а также более общие, более конкретные и просто взаимосвязанные термины

# Действия при поиске

## 5. Собственно поиск с помощью основных и дополнительных методов

### Как не надо:

Второпах забывать выписывать необходимую информацию.



### Как надо:

- Контролировать наличие всех элементов библиографического описания источника (автор, название, издательство (ссылка на интернет-источник, дату публикации и т.п.).
- Найти все доступные источники

# Действия при поиске

6. Анализ найденного, коррекция списка ключевых слов, а иногда и пересмотр темы (переформулирование, сужение, расширение)
7. Поиск с помощью второстепенных методов

## **Как не надо:**

При поиске не менять список слов, все время искать только по одним и тем же словам.

## **Как надо:**

Из уже найденных источников выписывать ключевые слова, пополняя их список.

# Действия при поиске

8. Оценка найденных источников: научность, новизна, авторитетность, охват темы, разнообразие жанров

## Как не надо:

- Выбрасывать почти одинаковые по содержанию учебники разных авторов
- Выбрасывать работы, информация в которых противоречит остальным
- Выписывать откровенно старые источники
- Выписывать только статьи или только учебники, игнорируя другие жанры

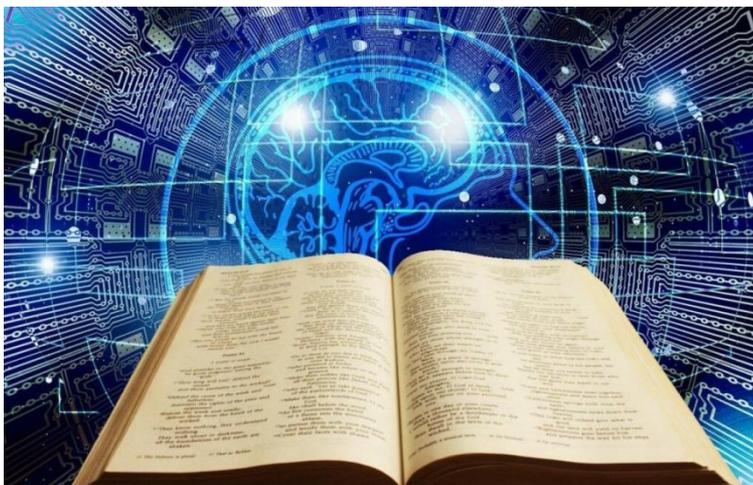
## Как надо:

- Понимать, что одинаковую информацию можно обобщить, что докажет общепринятость и весомость излагаемых сведений.
- Понимать, что суть обзора состоит в освещении всего спектра мнений.
- Понимать, что новизна и весомость научной информации – это обратно пропорциональные величины, поэтому нужно учитывать как новейшие данные (из последних статей), так и устоявшуюся, проверенную информацию (из учебников).

# Критическая оценка источника

## Какие бывают источники научной информации?

- Монография
- Учебник, учебное пособие, методические рекомендации и т.п.
- Справочник, энциклопедия, словарь
- Статья из журнала, сборника трудов или материалов (тезисов) конференции
- Нормативные документы (законы, положения и т.п.)



## Нельзя использовать:

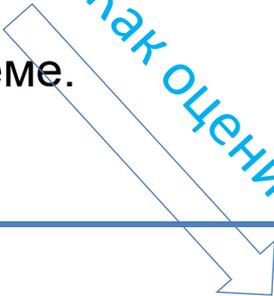
- популярные и научно-популярные издания,
- материалы, авторство которых невозможно установить, даже если приводимая в них информация соответствует теме научной работы.

# Критическая оценка источника

## Основные критерии оценки научного источника

Научность и авторитетность.  
Соответствие исследуемой теме.  
«Возраст».  
Доступность.

Как оценить?



1. Для книг: оценить издательство, тираж, гриф учреждения, ученые степени и звания авторов, количество авторов, серию, строгость формулировки названия, формулировку читательского адреса; «погуглить» информацию об авторах.
2. Для статей: проверить включен ли журнал в перечень ВАК, в РИНЦ или другие реферативные базы, научный ли он, рецензируемый ли он (требуется ли рецензия, есть ли проверка материалов на плагиат, каким учреждением выпускается, кто является главным редактором и входит в состав редколлегии, берется ли плата за публикацию, зарегистрирован ли как СМИ.
3. В случае сомнений посоветоваться с научным руководителем 😊

## Как получить доступ к полным текстам, если он не открыт издателем? Рекомендации для начинающих исследователей

Если интересный источник найден, а доступ к нему в базе ограничен (платный), поищите его на других ресурсах.

Например, подборка бесплатных ресурсов здесь:  
[https://podpiska.rcsi.science/materials/2022\\_open\\_search\\_solutions/](https://podpiska.rcsi.science/materials/2022_open_search_solutions/)

Если ничего не помогает, найдите электронные адреса авторов (иногда они есть на странице с информацией о статье, но если нет, их несложно найти поиском по данным автора (ФИО, место работы - это в данных о статье точно есть) и обратитесь к ним с просьбой прислать свою статью.

Авторам не только приятно, что их работа кому-то интересна, они рассматривают того, кто обращается к ним с такой просьбой, как человека, который их возможно процитирует, а цитирование - важный показатель оценки научного работника в современном научном мире. Поэтому довольно часто авторы с удовольствием откликаются на такие просьбы.

## Как получить доступ к полным текстам, если он не открыт издателем? Рекомендации для начинающих исследователей

Можно написать примерно такой текст (если автор не из России):

**Dear Prof. [фамилия или имя и фамилия],**

*Would you be so kind to send me your paper:*

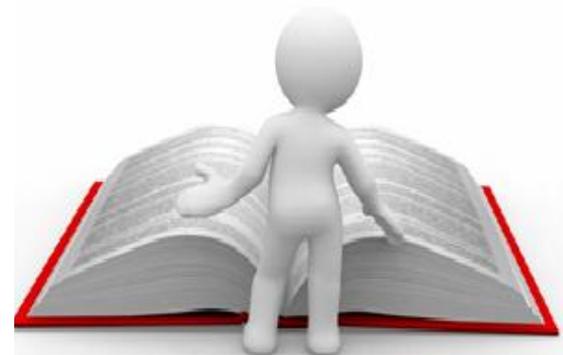
*[название статьи и ее выходные данные (копируйте из базы или с сайта издателя)]*

*I'm very interested in your work and, in particular, in this paper.  
Unfortunately I have no a possibility to get this paper.*

*Thank you for your attention!  
I look forward to hearing from you.*

*With kind regards,  
[подпись и свои данные, например студент факультета  
математики Ульяновского государственного университета]*

# Как знакомиться с источником?



*“Некоторые книги должны быть только отведаны, другие проглочены, третьи прожеваны и переварены и немногие прочитаны полностью с вниманием и прилежанием”.*

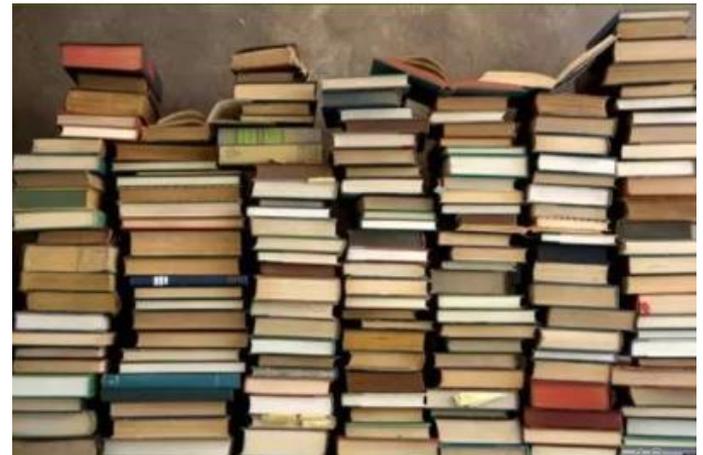
*Ф. Бекон*

# Собрали информацию: что дальше??

**Разметка:** закладки, пометки с условными обозначениями...

**Фиксируем полезную информацию:**

- **рабочие записи;**
- фотографии;
- графики, рисунки, схемы;
- расчеты, выполненные с помощью компьютера
- ...



# Виды рабочих записей об источнике

## РАБОЧИЕ ЗАПИСИ

→ **План** (от *лат.* *planum* – плоскость) – первооснова, каркас какой-либо письменной работы, определяющий последовательность изложения материала (простой или развернутый)

→ **Выписки** – небольшие фрагменты текста (неполные и полные предложения, отдельные абзацы, а также дословные и близкие к дословным записи об излагаемых в нем фактах), содержащие в себе квинтэссенцию содержания прочитанного

→ **Тезисы** (от *греч.* *tezos* – утверждение) – сжатое изложение содержания изученного материала в утвердительной (реже – опровергающей) форме

→ **Аннотация** – краткое изложение основного содержания исходного источника информации, дающее о нем обобщенное представление

→ **Резюме** – краткая оценка изученного содержания исходного источника информации, полученная, прежде всего, на основе содержащихся в нем выводов

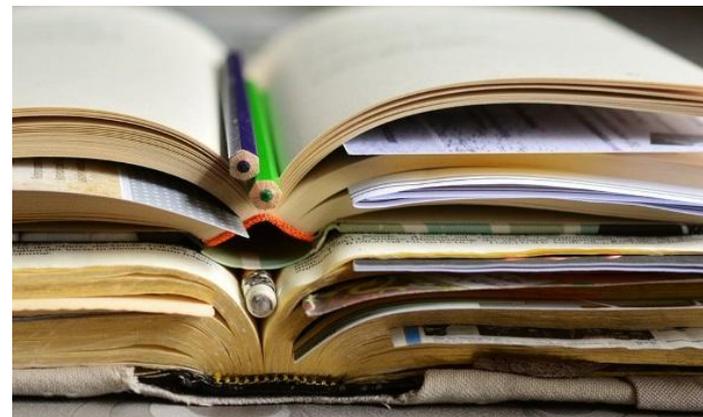
**Конспект** (от *лат.* *conspectum* – обзор, описание) – сложная запись содержания исходного текста, включающая в себя заимствования (цитаты) наиболее примечательных мест в сочетании с планом источника, а также сжатый анализ записанного материала и выводы по нему



# Как хранить информацию?

## 1. Карточки:

Авторы, редакторы	Название	Жанр	Переиздание, перевод	Город, изд-во, год	Число страниц	Данные об электронном издании
Найдена в:						
Полный текст находится:						



# Как хранить информацию?

## 1. Карточки:

### **ПЛЮСЫ** записи источников на карточках:

- Можно контролировать полноту сведений, необходимых для описания в списке литературы.
- Можно сразу на обороте что-то выписать (цитату или даже мини-реферат).
- Можно отмечать, по какой микротеме есть сведения.
- Удобно сортировать (по алфавиту, видам источников, их возрасту и т. д.)
- Удобно проверять, не повторяются ли источники.
- Можно добавлять источники.
- Можно передавать друг другу.

### **МИНУСЫ** записи источников на карточках:

- нет ключевых слов для поиска.
- нужно очень внимательно следить за тем, чтобы не перепутать цитату и свой комментарий к ней.
- неясно, хранить ли все цитаты в одном файле или лучше сделать тематическую разбивку.

# Как хранить информацию?

## 2. Использование систем управления библиографической информацией



**Библиографическая программа (или система управления библиографической информацией)** – средство для создания и управления базами-списками библиографических ссылок (ссылки на литературу, например).

### **Примеры:**

**TexCite** - программа для упорядочивания и комментирования текстовых цитат.

**Bibus** - библиографическая база данных (для хранения ссылок в ней используется MySQL или SQLite), может напрямую вставлять ссылки в OpenOffice.org и MS Word и генерировать библиографический указатель.

# Как хранить информацию?

## 2. Использование систем управления библиографической информацией

### **ПЛЮСЫ библиографических программ:**

- пользуясь «карточкой» источника, мы можем цитировать источник в любом удобном нам стиле цитирования.
- возможность форматирования цитат и библиографии в различных стилях.
- для некоторых книг, статей уже есть готовые карточки в интернете, которые без особого труда можно импортировать в программу.
- удобно организовать структуру: создавать вложенные ссылки, тематические подборки и т.п.
- во вставленных ссылках генерируются библиографические ссылки в соответствии с выбранным стилем и автоматически формируется список литературы в конце текста.

### **МИНУСЫ библиографических программ:**

- бесплатные версии имеют весьма ограниченный функционал.
- ограниченные возможностей стилей оформления.
- необходимость осваивать использование программы и (часто не очевидный!) интерфейс.

# Что такое литературный обзор, для чего он нужен и как его составлять?



# Структура научной работы

- Определение проблемы, целей и задач исследования
- Возможные решения и подходы (методы, инструменты...) – КАК ЕСТЬ СЕЙЧАС
- Постановка задачи («техническое задание») – КАК ДОЛЖНО БЫТЬ
- Предлагаемое решение
- Реализация
- Обсуждение и выводы

## СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....
ГЛАВА 1 НАЗВАНИЕ.....
1.1 Название.....
1.2.....
ГЛАВА 2 НАЗВАНИЕ.....
2.1 Название.....
2.2.....
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....
СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ.....
ПРИЛОЖЕНИЕ.....



## Что обсуждается в начале работы?

Объект и предмет, цели и задачи исследования, актуальность...

Раздел «Введение»:

находится в начале любой научно-исследовательской работы (курсовая, статья, ВКР, диссертация...), оформляется (окончательно) в последнюю очередь!

**Важно!**

~~Актуальность темы~~

~~Актуальность проблемы~~

Актуальность исследования!

Недостаточно сообщить, что предметная область важна, трудна, интересна и т.д.

**В идеале – три шага!**

## 1 Определение предметной области—Обоснование территории (инженерного или научного) поиска,

- а) показывая, что эта предметная область **актуальна**, т. е. важна, находится в центре внимания, интересна, трудна или напрямую относится к задачам вашей специальности (**необязательно**)
- б) приводя или критически оценивая примеры предыдущих проектов или исследований в этой области (**обязательно**)

## 2 Обоснование некоторой ниши,

- а) указывая на некоторый пробел в предыдущих разработках (или исследованиях), поднимая вопрос об этом пробеле или каким-то образом расширяя предыдущее знание (**обязательно**)

## 3 Занятие этой ниши,

- а) намечая цели, формулируя задачи или декларируя особенности настоящего проекта (или исследования) (**обязательно**)
- б) объявляя основные достижения или положительные стороны вашей работы/проекта (**необязательно**)
- в) объясняя структуру вашей проектной (исследовательской) работы, к изложению (защите) которой вы сейчас приступаете (**необязательно**)

## Вопросы:

- Какова ситуация сейчас? (обзор и анализ предыдущих исследований)
- В чем заключаются недостатки известных решений? (мотивы вашего исследования)
- Что предлагает данная работа? (постановка **цели**)

Вариант	Исполнение
Целевой (Ц)	Автор указывает свою главную цель или цели
Описательный (О)	Автор описывает главные отличительные черты своей работы

**Ваша** цель при выполнении учебной исследовательской работы – продемонстрировать свою квалификацию и умение решать задачи.

**Цель исследования** – другая!

## Какова ситуация сейчас? Пример

Сложность изделий авиационной техники возрастает.

- Это влечет растущую сложность моделирующих ИС.
  - Они становятся все более специализированными, т. е. создаются “избранной кастой” программистов для избранного круга пользователей.
  - Для широкого круга пользователей ИС они попрежнему остаются малопонятны и иногда недоступны.
- Это уже привело к обилию моделирующих ИС.
  - Обилие ИС само по себе — ещё не гарантия пользы.
  - Иногда обилие становится препятствием для правильного выбора.
- Однако в существующих ИС применяется устаревшая технология.
  - Программы пишутся в кодах «строка–за–строкой», как десятилетия назад.
  - Они разрабатываются долго и устаревают быстрее, чем становятся востребованы.

# В чем заключаются недостатки известных решений?

## Пример

### Необходимо устранить следующие недостатки:

- Уменьшить методологический **разрыв** между пользователем – с одной стороны – и создателем компьютерных средств моделирования – с другой.
- Снять “**синдром недоверия**” первого ко второму.
- По максимуму использовать потенциал каждого.

### Ожидаемый результат:

- Средства, затрачиваемые на разработку компьютерных моделирующих программ, окупятся повышением конкурентоспособности изделий.

## Что предлагает данная работа? Пример

Мы создадим моделирующую среду, способную:

- накапливать функциональные модули–сервисы,
- изображать их в виде графических объектов,
- давать пользователю возможность манипулировать ими и
- преобразовывать их соединения в исполняемую программу.

Эта новая парадигма формулируется так:

- Размещать сервис в репозитории сервисов однажды.
- Пополнять репозиторий все более совершенными сервисами.
- Активизировать и настраивать эти сервисы AWAT<sup>a</sup> — где угодно и когда угодно — по желанию пользователя.

---

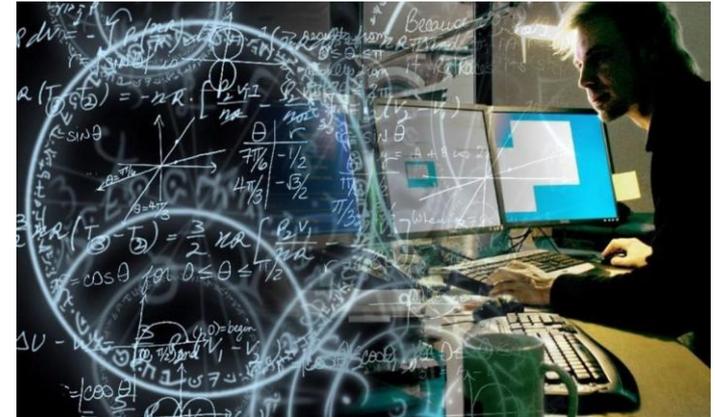
<sup>a</sup>anywhere, any time

## Для чего нужен литературный обзор?

Вернемся к вопросам (слайд 5):  
Чтобы обосновать, что наше исследование кому-нибудь нужно, мы отвечаем на

### Вопросы:

- Какова ситуация сейчас? (обзор и анализ предыдущих исследований)
- В чем заключаются недостатки известных решений? (мотивы вашего исследования)



**Литературный обзор** — часть исследования, в которой автор знакомит читателей с контекстом своего исследования и/или его теоретической основой.

### **Смысл литературного обзора:**

- Что изучено/сделано?
- Что не изучено/не сделано?
- Почему проводимое исследование/разработка актуальны?
  - ✓ Распространенность проблемы
  - ✓ Последствия проблемы
  - ✓ Отсутствие данных по изучаемым в практической части работы вопросам
  - ✓ Перспективность решения проблемы предлагаемым в практической части работы способом

Важно, чтобы в литературном обзоре была рассмотрена соответствующая теме исследования литература.

Обзор может включаться во введение или выделяться как **самостоятельная глава**. Это может быть "Теоретическая часть", или название можно связать с основными понятиями работы, например, "Классификация алгоритмов шифрования" или «Обзор методов машинного обучения».

Если литературный обзор – это **часть введения**, то он описывает лишь ключевые работы, являющиеся теоретической рамкой исследования.

Литературный обзор может быть составлен несколькими способами. Например:

- сравнение точек зрения нескольких авторов на проблему, которой посвящено исследование;
- детальный разбор основополагающего для вашего исследования труда с перечислением еще нескольких менее важных публикаций по теме;
- рассмотрение наиболее современных публикаций по теме.

Объем и структура литературного обзора зависит от вида работы: в статье он один, в диссертации – другой. Обязательно познакомьтесь с литературными обзорами в уже опубликованных работах – так вы получите общее представление, как надо действовать.

## Рекомендации:

1. Найдите важную фундаментальную работу. Именно она может стать теоретической рамкой вашего исследования.
2. Используйте только релевантную литературу. В вашем литобзоре не должны появляться сомнительные источники с сайтов типа реферат.ру. Всегда проверяйте, есть ли в источнике, который вы хотите включить в своё исследование: 1) автор; 2) ссылки; 3) библиография. Не забывайте советоваться со своим научным руководителем.
3. Убедитесь, что работы, которые вы хотите рассмотреть в литобзоре, подходят к теме вашего исследования. Не стоит включать то, что слабо связано с вашим исследованием, только ради того, чтобы набрать больший объём, или потому что вы знакомы с этими работами.
4. Литобзор — это не реферат. Не надо полностью переписывать фрагменты текстов. Выделите основные тезисы и опишите только их.
5. Следите за логикой текста. Идеально, если каждая следующая работа как-то связана с той, которую вы описали до неё. Можно объединить описываемые источники в группы по содержанию, времени написания, позиции авторов и пр.
6. Всегда ссылайтесь на источники, из которых берёте информацию!

## Как найти релевантные источники для литературного обзора без больших затрат времени?

### Рекомендации для начинающих исследователей

1. Найдите пару свежих (!) обзоров по теме. Обзор (анг. review) обычно снабжается пометкой (тип статьи), что облегчит поиск в базах. Не всегда, но довольно часто это слово встречается и в названии. В обзоре кратко и по существу описаны все достижения по такой-то теме за такой-то период (за все время или за последние годы - это обычно упоминается во введении).
2. Если обзоров больше двух-трех - выберите самые подробные/понятные/недавние... (добавьте свои критерии отбора). Прочитайте их, переработайте, выпишите то, что важно именно для вашей темы. Все, основа есть. Не забывайте включить ссылки в рабочие записи, а затем в список литературы и в текст работы! Учитывайте правила цитирования!
3. Посмотрите в библиографических базах данных, кто ссылался на выбранные обзоры (это легко сделать соответствующим поисковым запросом). Зачем? Чтобы понять, что нового появилось в теме с момента выхода этих работ. Отследите такие статьи, прочитайте, обдумайте, если надо, то упомяните у себя в тексте и их тоже.
4. С учетом полученной и осмысленной информации скорректируйте поисковые запросы и пройдитесь по базам еще раз с поиском - возможно, найдутся еще какие-то работы, где на выбранные обзоры НЕ ссылались. Здесь важно взять достаточно узкий запрос и временной промежуток, чтобы не утонуть.

## Как «глубоко» необходимо делать литературный обзор в методической части исследования?

**Методическая часть** перечисляет инструменты (программы, алгоритмы, модели), которые вы используете в своем исследовании.

Аналог: инструкция по сборке мебели

**Необходимо перечислить** количество деталей, указать виды гаек, шурупов, винтов и их размеры. Следует указать какие потребуются инструменты для сборки. Описать последовательность действий для сборки мебели.

Было бы **нелепо** к инструкции по сборке мебели прилагать список инструментов, включающий в себя пилу и рубанок. «Углубляясь» подобным образом можно приложить инструкцию к высаживанию и уходу за деревом из которого изготовили эту мебель.

## Типичные ошибки:

- Описывая методы исследования, упоминать труды, которыми автор не пользовался.
- При обзоре обращаться к истории предмета «от царя Гороха», упоминая фундаментальные труды и подробно расписывая общеизвестные формулы: Ампера, Гаусса, Лапласа и т.д.

Действительно ли Вы пользовались трудами авторов?  
Или Вы применяете общеизвестные законы и формулы?

Ссылка на Лапласа не нужна!  
Подробное описание не нужно!

$$\Phi(x) = \frac{1}{\sqrt{2\pi}} \int_0^x e^{-z^2/2} dz \text{ — функция Лапласа, ...}$$

## Речевые клише для общего обзора проработанности вопроса

Этой проблеме посвящены работы ... (кого)

Эта проблема рассматривалась такими авторами, как (Ф.И.О.).

Большой вклад в развитие методов (исследования) внесли (Ф.И.О.)

### Примеры:

**Важность** редактирования полученного перевода, а также предпереводческой подготовки исходного текста **подчёркивается во многих работах**, посвящённых описанию процесса перевода. **Как отмечают многие авторы, исследующие** проблемы обучения письменному переводу (И.С. Алексеева, М.П. Брандес, В.И. Проворотов, В.Н. Комиссаров и др.), предпереводческий анализ текста является неотъемлемой и очень важной частью обучения письменному переводу.

Анализ современных исследований...

Используемые в настоящее время подходы к...

Обзор современного состояния исследований...

Существующие в настоящее время ограничения на...

показывает, что...

убеждает в том, что...

дает основание рассмотреть...

дает возможность полагать...

свидетельствует о том, что...

доказывает, что...

приводит к выводу, что...

позволяет выделить (обнаружить, утверждать, выдвинуть задачу, сделать вывод)

## Речевые клише для сходных взглядов на одну проблему

Анализ работ ... (Ф.И.О., кого ) позволил выявить сходство в решении данной проблемы

В разработке проблемы мы опираемся на работы ... (Ф.И.О., кого). В них определены принципы (подходы, задачи, методы, содержание и др.).

В работах ... (кого) проводится мысль о том, что ...

## Рассмотрение различий в подходах разных авторов к одной проблеме

На сегодняшний день в науке существует ряд противоречащих друг другу подходов к пониманию проблемы. Диапазон представлений по проблеме простирается от ... (чего?) (Ф.И.О. исследователей) до ... (чего?) (фамилии).

Некоторые авторы акцентируют внимание на ... (чем?) (Ф.И.О.), другие на ... (чем?) (Ф.И.О.).

Проблема решалась в нескольких направлениях. Первое направление - ... (его суть) (Ф.И.О.). Второе - ... (Ф.И.О.).

## Определение своей позиции к подходам решения проблемы

Мы разделяем точку зрения авторов (Ф.И.О.), которые доказывают ...

Думается, этот подход наиболее эффективен, т.к. ...

Наиболее полным, на наш взгляд, является определение, разработанное в исследованиях ... (кого). Они считают, что ...

Наибольший интерес в русле нашего исследования представляют работы ... (кого).

### Пример:

Как совершенно справедливо отмечает А.А. Леонтьев, «картину видения мира одним народом нельзя простым "перекодированием" перевести на язык культуры другого народа» [7].

# Вспомним еще раз: структура научной работы

- Определение проблемы, целей и задач исследования
- Возможные решения и подходы (методы, инструменты...) – КАК ЕСТЬ СЕЙЧАС
- Постановка задачи («техническое задание») – КАК ДОЛЖНО БЫТЬ
- Предлагаемое решение
- Реализация
- Обсуждение и выводы

Литературный обзор

Введение



# Введение и заключение



Введение и обзор источников дают первое впечатление о предмете и вашем исследовании, заключение обобщает основную информацию вашей работы и содержит ваши результаты, выводы и точку зрения.

## Что надо помнить при написании заключения

### 1. Подтвердите или опровергните свою гипотезу

Вернитесь к первоначальной гипотезе, которую вы представили во введении исследования.

### 3. Суммируйте важные моменты

Выделите только основные идеи, доказательства, результаты.

### 4. Подчеркните важность

Несколько слов о том, насколько значимы ваши результаты. Приведите пример того, как они могут быть использованы и повлиять на определенную область.

### 5. Укажите путь

Подумайте о том, чтобы задать вопрос или призвать к действию, которые позволят продолжить ваше исследование. Если в основном тексте есть нерешенный вопрос, это стоит прокомментировать.

Начало фразы

Ключевое слово

Глагол

Данные нашего

**ИССЛЕДОВАНИЕ**

показывают ...

Проведённое

**ЭКСПЕРИМЕНТ**

убеждают ...

Результаты

свидетельствуют ...

Результаты,  
полученные в ходе

**ИСПЫТАНИЕ**

говорят о том, что ...

подтвердили  
предположение ...

Методика данного

могут служить  
основанием ...

ПОЗВОЛЯЮТ ВЫЯВИТЬ  
...

Уточняющие слова

Ключевое слово

Глагол

Полученные

Собранные

Представленные

Экспериментальные

Анализ

**МАТЕРИАЛЫ**

**ДАННЫЕ**

**РЕЗУЛЬТАТЫ**

заставляют  
пересмотреть ...

открывают путь к  
решению ...

дают возможность  
...

актуализируют  
необходимость...

могут быть  
использованы...

# Формулирование выводов

Обобщая результаты изложенного исследования, можно сделать следующие выводы: 1, 2, 3.

Итак, результаты проведенного исследования показали: 1, 2, 3.

По представленному материалу можно сделать следующие выводы: 1, 2, 3.

Подводя итоги, следует отметить: ...

Изложенные данные позволяют сделать следующие выводы:  
...

Все вышесказанное позволяет сделать в заключение следующие выводы: ...

# Как использованные источники привязываются к тексту?

## Цитирование и ссылки

При описании существующих подходов к решению аналогичных задач, описании методического материала, инструментария решения проблемы и др. мы *заимствуем* текст из разных источников. Как это делать правильно?



# Заимствования

**Правомерное**

научно корректная форма: четкое выделение цитируемого фрагмента и источника

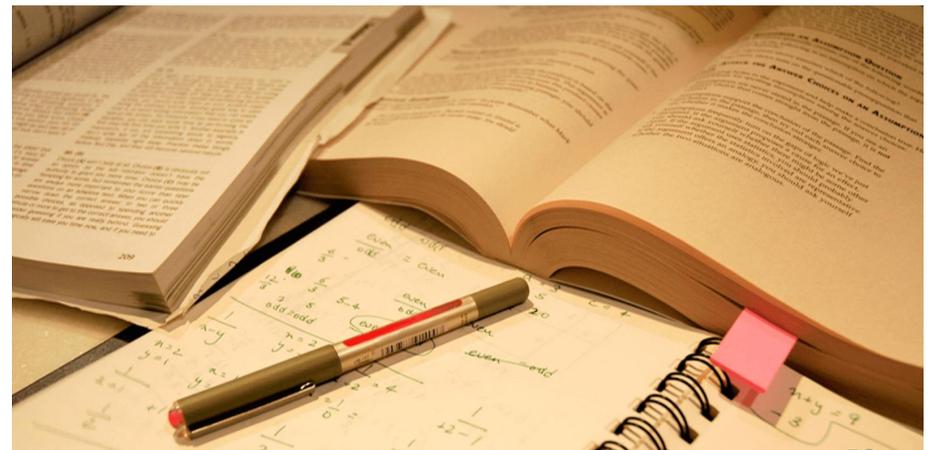
научно не корректная форма: четкое выделение цитируемого фрагмента, но нечёткая идентификация источника

**НЕ правомерное**

нарушение авторских прав: невыделенные цитируемые фрагменты без указания источника - **плагиат**

**Цитата** – это воспроизведение фрагмента какого-либо текста с обязательной ссылкой на источник.

**Ссылка** – это указание на источник приводимой информации (внешняя ссылка) или запись, связывающая между собой части документа – ссылки на главы, рисунки, таблицы, формулы, приложения и т.д. (внутренняя ссылка).



## Общие требования к цитированию:

- ✓ Цитата должна быть неразрывно связана с текстом и служить доказательством (подтверждением) выдвинутых автором положений.
- ✓ Цитируемый текст должен приводиться в кавычках, точно по цитируемому тексту (источнику).
- ✓ Пропуск слов (предложений) при цитировании обозначается многоточием.
- ✓ При цитировании каждая цитата должна сопровождаться указанием на источник (библиографическая ссылка).

Цитируемый в работе (вставленный) текст однозначно идентифицируется как часть другого текста. В русском языке цитаты принято оформлять в кавычках (« », „ “), сопровождая их определенными конструкциями типа: *Как отмечает в своей работе ... Как сказал ... В своей работе он пишет: и т.д.*

# Виды цитирования

**Цитата (прямая цитата) –**  
это **дословное**  
воспроизведение  
фрагмента **какого-либо**  
текста.

Не допускается искажение  
**авторского текста!**

**Парафраз (косвенная цитата)**  
– это **пересказ** цитаты  
(обычно **небольшого**  
фрагмента) **своими словами.**

Не допускается искажение  
первоначального **смысла**  
текста!

## Цели прямого цитирования:

- опереться в своих рассуждениях на слова признанных ученых;
- использовать чужое емкое определение, яркое по форме выражение;
- использовать чужие слова как объект анализа, чтобы показать ошибочность или верность чужой точки зрения.

## Нельзя:

- искажать цитаты и вырывать их из контекста
- помещать цитаты без должного комментария и анализа
- помещать цитаты, в которых содержатся общепризнанные или банальные утверждения
- помещать цитаты, занимающие более половины страницы (кроме очень редких случаев), лучше использовать парафраз
- начинать абзац с цитаты
- помещать одну цитату сразу после другой
- помещать несколько цитат об одном и том же, если не поставлена цель их сравнить

# Парафраз вместо цитирования используется:

- когда оригинальные цитаты чересчур объемны для прямого цитирования;
- если необходимо представить обобщенную информацию из нескольких источников;
- если необходимо кратко изложить содержание теоретической концепции или процедуру и результаты исследований;
- при использовании работ на иностранном языке, особенно когда студент не уверен в качестве перевода.

# Примеры

Прямая дословная цитата

заключается в кавычки и сопровождается библиографической ссылкой

## Пример:

### Оригинал текста:

В нашей стране курсы академического письма, критического мышления и чтения в школе отсутствуют полностью (подготовка к ЕГЭ не имеет к этому отношения), а в университете исподволь внедряются энтузиастами, которые, не имея специальных знаний, стремятся помочь студентам. В большинстве же случаев **умение писать развивается интуитивно, что приводит к подражанию неуместной сегодня стилистике классиков или шаблонам и штампам, сложившимся в данной дисциплине.**

### Дословная цитата:

Как совершенно справедливо отмечает И.Б. Короткина, в вузах «умение писать развивается интуитивно, что приводит к подражанию неуместной сегодня стилистике классиков или шаблонам и штампам, сложившимся в данной дисциплине» [1].

[взято отсюда](#)

### Ссылка на источник

1. Короткина И.Б. Грамотность научного текста: концептуальные расхождения между Россией и Западом и их последствия // Научная периодика: проблемы и решения. 2014. С. 34-39. DOI: <http://doi.org/10.18334/np42126>

# Примеры

Пересказ идей, мыслей, концепций (косвенное цитирование)

в кавычки не заключается, но после пересказа дается библиографическая ссылка на источник

## Пример:

### Оригинал текста:

На английском языке + большой объем

### Цитирование путём пересказа

По результатам исследования качества переводов, выполненных Л. Зиганшиной с соавторами [3], система Google Translate показала наилучшие результаты по качеству и адекватности перевода, на второе место они поставили систему DeepL, наихудшее качество перевода, потребовавшее наибольшее количество времени на постредактирование, показала система Microsoft Translator. [взято отсюда](#)

### Ссылка на источник

1. Ziganshina L.E., Yudina E.V., Gabdrakhmanov AI, Ried J. Assessing Human Post-Editing Efforts to Compare the Performance of Three Machine Translation Engines for English to Russian Translation of Cochrane Plain Language Health Information: Results of a Randomised Comparison // Informatics. 2021. Vol. 8. No. 1. DOI: <https://doi.org/10.3390/informatics8010009>

# Примеры

Пересказ идей, мыслей, концепций (косвенное цитирование)

в кавычки не заключается, но после пересказа дается библиографическая ссылка на источник

## **Пример:**

**Упоминание статистической информации, числовых данных и т.п. (нет риска исказить смысл)**

## **Ссылка**

В работе [1] приводятся данные опроса 600 зарубежных экспертов, который показал, что 99,3 % из них убеждены в том, что интеллект связан с абстрактным мышлением или логикой.

# Примеры

Если в цитате необходимо выделить важные для Вашего текста слова

Если необходимо расшифровать местоимения или аббревиатуры в цитате

необходимо после такого выделения указать начальные буквы своего имени и фамилии

необходимо вставить расшифровку, заключенную в квадратные скобки

## Пример:

«Постпереводческое редактирование перевода, сделанного «вручную», обычно включает исправление лексических и грамматических ошибок, а также поиск наиболее подходящего варианта перевода. Однако при подготовке текста для МП [машинного перевода] с русского на английский язык требуется специальная адаптация исходного текста, т.е. *предпереводческая его подготовка* для получения адекватного грамотного текста на языке перевода с наименьшими затратами времени на его последующее редактирование (полужирный курсив мой – Н.С.)» [1]

## Ссылка на источник

1. Добрынина О.Л. Академическое письмо для публикационных целей и машинный перевод: возможен ли симбиоз? // Высшее образование в России. 2021. №12. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/akademicheskoe-pismo-dlya-publikatsionnyh-tseley-i-mashinnyy-perevod-vozmozhen-li-simbioz> (дата обращения: 25.11.2023).

# Примеры

Использование рисунков, схем, таблиц из других источников

необходимо указать откуда они взяты:  
**«Привод. по: ...»**

## Примеры:

- Данные вычислительного эксперимента приведены в таблице (привод. по [1])
- Рис. 1. Классификация методов машинного обучения (привод. по [2])
- ...

# Этика цитирования

Указание в научной работе библиографического источника предполагает, что автор работы **лично ознакомился с этим изданием** и может, если потребуется, поддержать научную дискуссию (например, при защите научной работы) по поводу содержания данного источника.



# Этика цитирования

Если вы нашли нужную цитату одного автора в книге другого автора, **нельзя:**

цитировать так, как если бы вы сами нашли информацию в первоисточнике и переписывать библиографические данные первоисточника;

цитировать так, как если бы информация принадлежала автору вторичного источника.

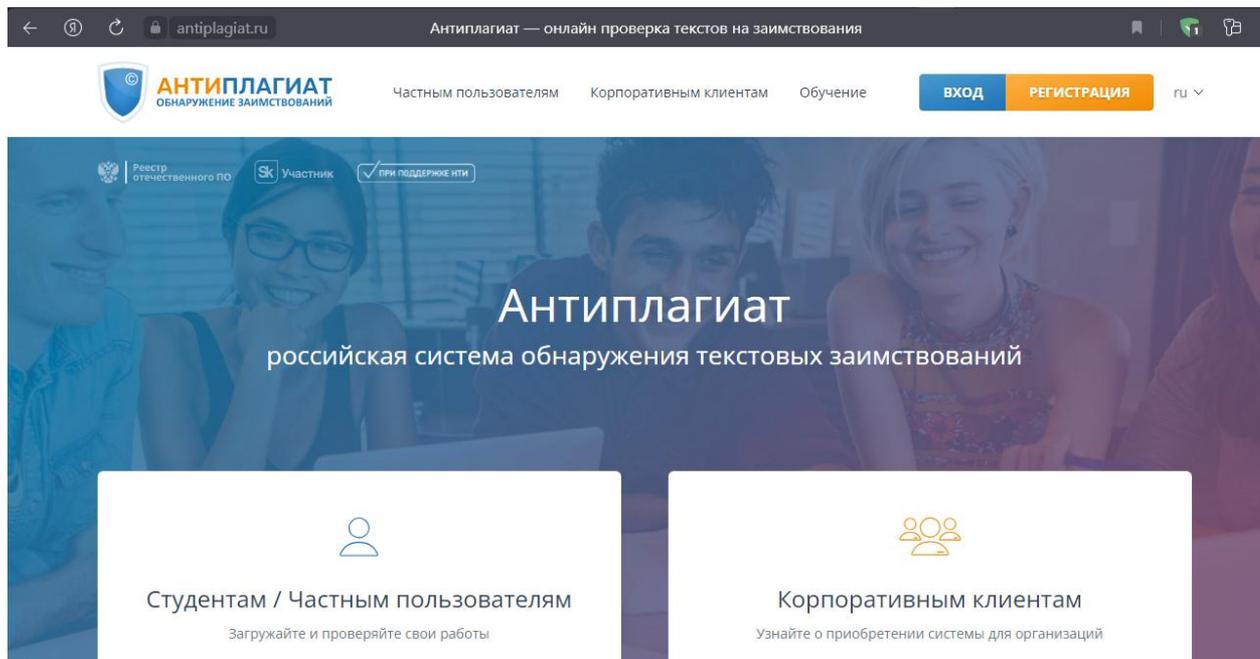
Если вы цитируете одного автора по работе другого, то это считается **плагиатом!**

**Плагиатом** считают также заимствование (в том числе парафраз!) без указания на источник:

- ✓ фрагментов текста,
- ✓ формул,
- ✓ таблиц,
- ✓ иллюстраций,
- ✓ первичных данных.



# Антиплагиат



На сайте компании много полезных статей и видео о тонкостях правильного заимствования!

Комплексная система проверки текста на наличие заимствований (помогает определить, насколько текст написан самостоятельно).

Результат проверки - это отчет, в котором отображаются основные характеристики проведенного анализа текста, в том числе процент **заимствований (совпадений)** в новой версии, все найденные совпадения и ссылки на источники.

**Решение о правомерности заимствований принимает эксперт!**

**Грубейшая ошибка** в научной работе – появление в тексте цитат и ссылок, не представленных в списке литературы, или, наоборот, появление в списке литературы источников, на которые нет ссылок в тексте работы.

## Как правильно оформлять список источников?

### **Библиографическое описание**

содержит сведения о документе (книге, статье, патенте, законе, электронном ресурсе) или его части,

*приведенные по определенным правилам*

*и предназначенные для идентификации и характеристики документа*

В настоящее время списки использованной литературы обычно оформляются по

**ГОСТ Р 7.0-100-2018 «Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления»,**

**ГОСТ Р 7.0.108-2022 «Библиографические ссылки на электронные документы, размещенные в информационно-телекоммуникационных сетях»**

Есть разные стандарты!

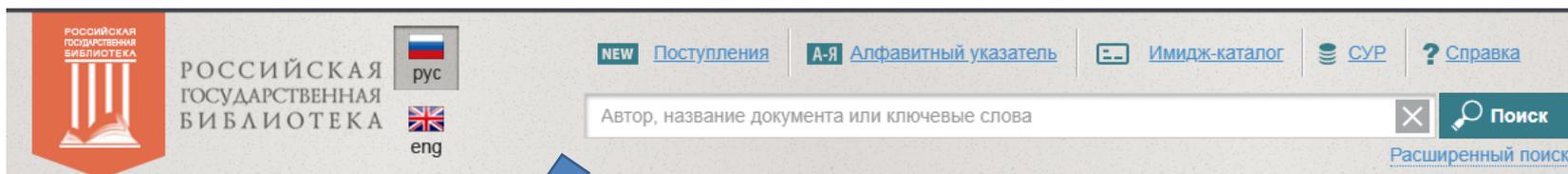
**Ориентируйтесь на образцы в требованиях журнала, методических указаниях и т.п.**

**Библиографическое описание** состоит обычно из нескольких элементов, следующих друг за другом в строго (!) определённой последовательности и включает в себя (при наличии):

1. Фамилия и инициалы автора.
2. Название книги (сборника, статьи)
3. Для книги – указание количества томов, частей или выпусков (арабскими цифрами) и характеристика издания (исправленное, дополненное).
5. Выходные данные: место издания (город), название издательства или издающей организации, год издания.
6. Номер тома, части, выпуска описываемой работы (если имеется).
7. Сведения об объёме (количество страниц) или номера страниц.

**Где это всё найти??**

# Библиографическое описание книги в каталоге электронной библиотеки



Мюллер, Андреас - Введение в машинное обучение с помощью Python [Текст] : руководс...

## Карточка

☆ В избранное

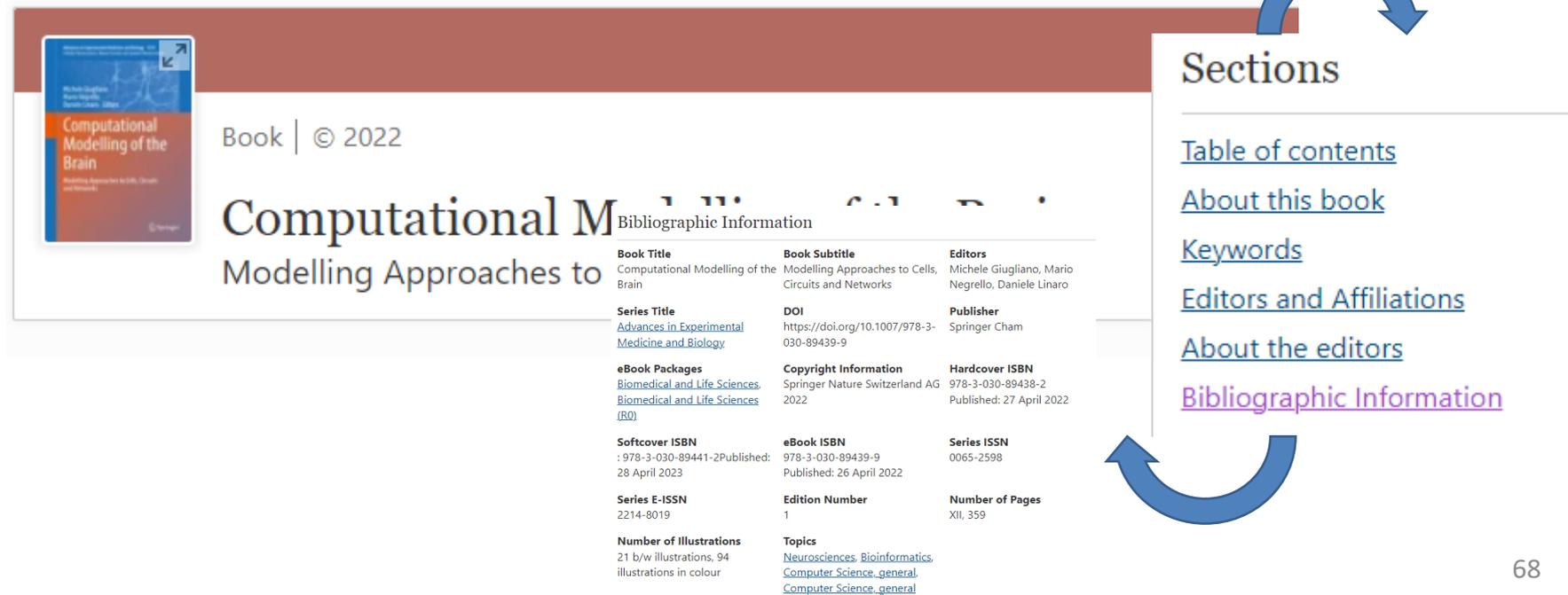
**Мюллер, Андреас.**

Введение в машинное обучение с помощью Python [Текст] : руководство для специалистов по работе с данными : [полноцветное издание] / Андреас Мюллер, Сара Гвидо ; [перевод с английского и редакция А. В. Груздева]. - Москва [и др.] : Диалектика, 2017. - 472, [1] с. : ил., табл., цв. ил. ; 24 см. ; ISBN 978-5-9908910-8-1 : 1000 экз.

## Описание

**Автор** Мюллер, Андреас

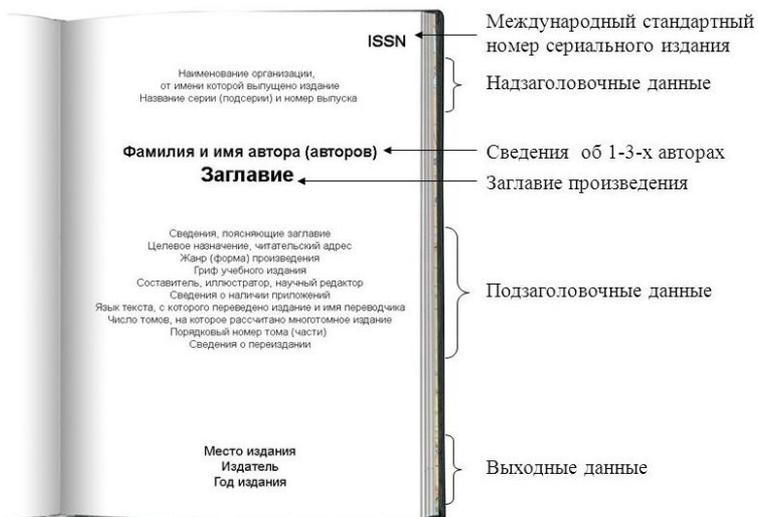
**Заглавие** Введение в машинное обучение с помощью Python [Текст] : руководство для специалистов по работе с данными : [полноцветное издание]



Bibliographic Information		
<b>Book Title</b> Computational Modelling of the Brain	<b>Book Subtitle</b> Modelling Approaches to Cells, Circuits and Networks	<b>Editors</b> Michele Giugliano, Mario Negrello, Daniele Linaro
<b>Series Title</b> <a href="#">Advances in Experimental Medicine and Biology</a>	<b>DOI</b> <a href="https://doi.org/10.1007/978-3-030-89439-9">https://doi.org/10.1007/978-3-030-89439-9</a>	<b>Publisher</b> Springer Cham
<b>eBook Packages</b> <a href="#">Biomedical and Life Sciences</a> , <a href="#">Biomedical and Life Sciences (RO)</a>	<b>Copyright Information</b> Springer Nature Switzerland AG 2022	<b>Hardcover ISBN</b> 978-3-030-89438-2 Published: 27 April 2022
<b>Softcover ISBN</b> : 978-3-030-89441-2 Published: 28 April 2023	<b>eBook ISBN</b> 978-3-030-89439-9 Published: 26 April 2022	<b>Series ISSN</b> 0065-2598
<b>Series E-ISSN</b> 2214-8019	<b>Edition Number</b> 1	<b>Number of Pages</b> XII, 359
<b>Number of Illustrations</b> 21 b/w illustrations, 94 illustrations in colour	<b>Topics</b> <a href="#">Neurosciences</a> , <a href="#">Bioinformatics</a> , <a href="#">Computer Science, general</a> , <a href="#">Computer Science, general</a>	

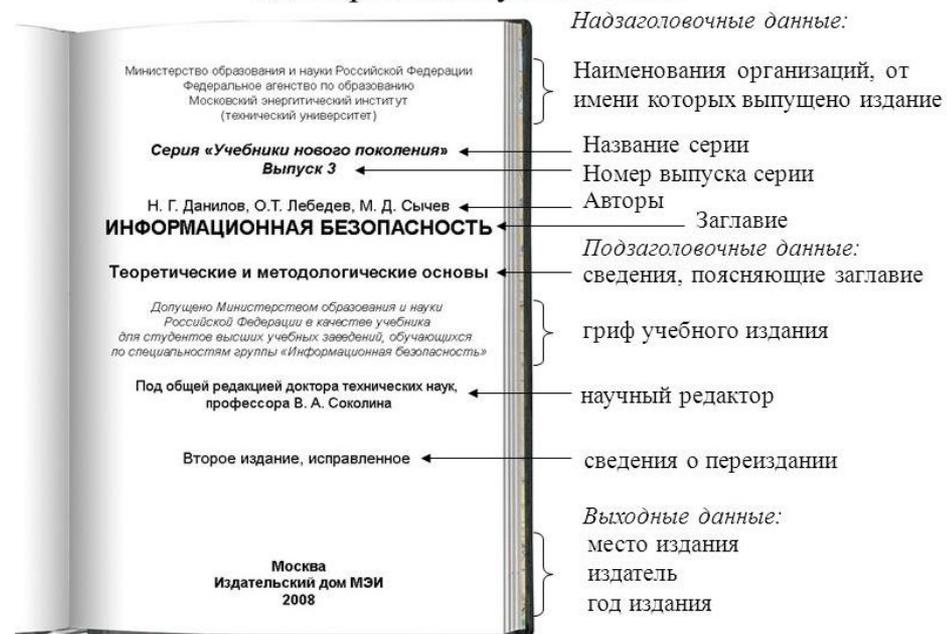
# Библиографическое описание книги в самой книге

## Общая схема размещения выходных сведений на титульной странице



## Пример размещения выходных сведений на титульной странице.

### Одинарный титульный лист



## И далее на обороте:

**Хапке Х., Нельсон К.**  
**X12** Разработка конвейеров машинного обучения / пер. с англ. Н. Б. Желновой. – М.: ДМК Пресс, 2021. – 346 с.: ил.

# Библиографическое описание статьи в электронной библиотеке



## Грамотность научного текста: концептуальные расхождения между Россией и Западом и их последствия

Текст научной статьи по специальности «Языкознание и литературоведение»

Короткина Ирина Борисовна



Короткина Ирина Борисовна

Короткина Ирина Борисовна Грамотность научного текста: концептуальные расхождения между Россией и Западом и их последствия // Научная периодика: проблемы и решения. 2014. №2 (20). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/gramotnost-nauchnogo-teksta-kontseptualnye-rashozhdeniya-mezhdu-rossiy-i-zapadom-i-ih-posledstviya> (дата обращения: 25.11.2023).

Гост  
MLA  
APA  
Wiki

Вы всегда можете отключить рекламу.

## Библиографическое описание статьи в электронной библиотеке



### ИНФОРМАЦИЯ О ПУБЛИКАЦИИ

eLIBRARY ID: 54646967

EDN: NLUSQJ



DOI: 10.14357/19922264230305

### АНАЛИЗ ЗАГРУЗКИ МНОГОПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКОЙ СЕТИ ПРИ РАСЩЕПЛЕНИИ ПОТОКОВ ПО КРАТЧАЙШИМ МАРШРУТАМ

МАЛАШЕНКО Ю.Е. <sup>1</sup>, НАЗАРОВА И.А. <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Федеральный исследовательский центр «Информатика и управление» Российской академии наук

Тип: статья в журнале - научная статья    Язык: русский

Том: 17    Номер: 3    Год: 2023    Страницы: 33-38

Поступила в редакцию: 31.05.2023

ЖУРНАЛ:

ИНФОРМАТИКА И ЕЕ ПРИМЕНЕНИЯ

Учредители: Федеральный исследовательский центр "Информатика и управление" РАН

ISSN: 1992-2264    eISSN: 2310-9912



НАУЧНАЯ ЭЛЕКТРОННАЯ  
БИБЛИОТЕКА  
**eLIBRARY.RU**

© 2000-2023 eLibrary.ru  
Все права защищены. Запрещено копирование.

Find a journal

Publish with us

Search

[Home](#) > [Kinetics and Catalysis](#) > Article

# Machine Learning and Big Data Analysis in the Field of Catalysis (A Review)

Published: [16 June 2023](#) | **64**, 122–134 (2023)

[V. G. Filippov, Ya. A. Mikha](#)

 129 Accesses [Explor](#)

[Cite this article](#)

## Cite this article

Filippov, V.G., Mikhailov, Y.A. & Elyshev, A.V. Machine Learning and Big Data Analysis in the Field of Catalysis (A Review). *Kinet Catal* **64**, 122–134 (2023).

<https://doi.org/10.1134/S0023158423020027>

# Библиографическое описание статьи в электронной библиотеке



Journals

Topics

Information

Author Services

Initiatives

About

Sign In / Sign Up

Submit

Search for Articles:

Title / Keyword

Author / Affiliation / Email

Informatics

All Article Types

Search

Advanced

Journals / Informatics / Volume 8 / Issue 1 / 10.3390/informatics8010009



informatics

Submit to this Journal

Review for this Journal

Propose a Special Issue

Article Menu

◀

Order Article Reprints



Open Access Article

## Assessing Human Post-Editing Efforts to Compare the Performance of Three Machine Translation Engines for English to Russian Translation of Cochrane Plain Language Health Information: Results of a Randomised Comparison

by Liliya Eugenevna Ziganshina <sup>1,2,3,4,\*</sup> , Ekaterina V. Yudina <sup>1,5</sup> ,  
 Azat I. Gabdrakhmanov <sup>1,3</sup> and Juliane Ried <sup>6</sup>



Altmetric



Share



Help



Cite

# Библиографическое описание статьи в самой статье

Автор



**КОРОТКИНА Ирина Борисовна**  
зав. кафедрой факультета английского языка, Московская высшая школа социальных и экономических наук, доцент факультета государственного управления, РАНХиГС,  
канд. педагогических наук  
✉ irina.korotkina@gmail.com

Собрали в кучу:

Короткина И.Б. Грамотность научного текста: концептуальные расхождения между Россией и Западом и их последствия // Научная периодика: проблемы и решения. 2014, в. 2(20). С. 34-39.

**ГРАМОТНОСТЬ НАУЧНОГО ТЕКСТА:  
КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ РАСХОЖДЕНИЯ  
МЕЖДУ РОССИЕЙ и ЗАПАДОМ**

← Название статьи

↓ Название журнала

34

Научная периодика: проблемы и решения

*Автор опирается на многолетний опыт  
как и русском языке и написания науч-  
ли с ключевыми понятиями, которые и  
англоязычных стран и служат для соиз-  
автор анализирует основные ошибки  
которые преобладают в научным текста*

← Номер первой страницы

**К**урс на зарубежные публикации наших специалистов, принятый как руководство к действию административными образовательных и научных учреждений, затронул буквально всех: студентов и аспирантов, руководителей и преподавателей, членов ученых советов и сотрудников библиотек, редакторов научных журналов и авторов. На страницах печати, на конференциях и в социальных сетях, и даже на обложках некоторых учебных пособий все чаще стал появляться термин «академическое письмо», причём так, будто бы он всегда был и употреблением или понятием интуитивно. Вскоре стало понят-

# 2 (20), март–апрель 2014

39

← Год и номер журнала

между собой по следующим ключевым по-  
нятия. Во-первых, публикация российских

34

Научная периодика: проби

# 2 (20), март–апрель 2014

39

→ Номер последней страницы

74

## Оформление библиографических ссылок на электронные ресурсы и публикации

**Важно! Указывая на данные из интернета, нельзя просто приводить адрес сайта**

### Основные разновидности ссылок

Все ссылки на интернет-источники можно разделить на категории, в зависимости от того, на какой тип ресурса они указывают

- Сайт
- Веб-страница
- Онлайн-книга
- Периодическое издание, публикуемое в интернете.

Законодательные и ведомственные акты, ГОСТы и другие стандарты - ссылки только на **официальные издания!**

## Оформление библиографических ссылок на электронные ресурсы и публикации

### Цифровой идентификатор doi

Электронные публикации, которым международной организацией [Digital Object Identifier](#) присвоен цифровой идентификатор объекта (doi), описываются аналогично печатным изданиям, с указанием **doi**. В этом случае URL не приводится, поскольку doi *позволяет однозначно идентифицировать объект в базах данных, в отличие от сетевого адреса, который может измениться.*

Ziganshina L.E., Yudina E.V., Gabdrakhmanov AI, Ried J. Assessing Human Post-Editing Efforts to Compare the Performance of Three Machine Translation Engines for English to Russian Translation of Cochrane Plain Language Health Information: Results of a Randomised Comparison // Informatics. 2021. Vol. 8. No. 1. **DOI: <https://doi.org/10.3390/informatics8010009>**

Journals / Informatics / Volume 8 / Issue 1 / 10.3390/informatics8010009



informatics

Submit to this Journal

Review for this Journal

Propose a Special Issue

Article Menu

IK

Order Article Reprints



Open Access Article

**Assessing Human Post-Editing Efforts to Compare the Performance of Three Machine Translation Engines for English to Russian Translation of Cochrane Plain Language Health Information: Results of a Randomised Comparison**

by Liliya Eugenevna Ziganshina <sup>1,2,3,4,\*</sup> Ekaterina V. Yudina <sup>1,5</sup> ,  
 Azat I. Gabdrakhmanov <sup>1,3</sup> and Juliane Ried <sup>6</sup>

## Оформление библиографических ссылок на электронные ресурсы и публикации

Иногда указывают обозначение материалов для электронных ресурсов [Электронный ресурс]. Желательно указать дату публикации, если ее возможно определить.

**Электронный адрес и дату обращения к документу в сети Интернет приводят всегда.** Дата обращения к документу – это дата, когда человек, составляющий ссылку, данный документ открывал, и этот документ был доступен (формат: чч.мм.гггг).

Добрынина О.Л. Академическое письмо для публикационных целей и машинный перевод: возможен ли симбиоз? // Высшее образование в России. 2021. №12. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/akademicheskoe-pismo-dlya-publikatsionnyh-tseley-i-mashinnyy-perevod-vozmozhen-li-simbioz> (дата обращения: 20.11.2024).

## Для вопросов по оформлению источников:

Виртуальная справочная  
служба «Спроси  
библиографа»

[vss.nlr.ru](http://vss.nlr.ru)

Виртуальная справочная  
служба Корпорации  
универсальных научных  
библиотек  
(ВСС КорУНБ)

[korunb.nlr.ru](http://korunb.nlr.ru)

# Оформление списка литературы

## ПРАВИЛЬНО:

Список литературы  
Литература  
Библиографический список  
References (ссылки)

## НЕПРАВИЛЬНО:

Библиографический список  
литературы

## Порядок построения по алфавиту авторов и заглавий:

- источники на русском языке
- источники на иностранных языках
- сквозная нумерация списка
- номера используют для ссылок на литературу по ходу изложения материала

**Другой вариант – порядок по мере упоминания в тексте (чаще используется в статьях)**

### Литература

1. *Короткина И.Б.* Грамотность научного текста: концептуальные расхождения между Россией и Западом и их последствия // Научная периодика: проблемы и решения. 2014. С. 34–39 DOI: <http://doi.org/10.18334/np42126>
2. *Шереметьева С.О., Бабина О.И., Зиновьева А.Ю., Нефучева Е.Д.* Информационные технологии и академическое письмо на английском языке // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия «Лингвистика». 2019. Т. 16. № 2. С. 36–43. DOI: 10.14529/ling190205
3. *Zigansbina L.E., Yudin E.V., Gabdrakmanov A.I., Ried J.* Assessing Human Post-Editing Efforts to Compare the Performance of Three Machine Translation Engines for English to Russian Translation of Cochrane Plain Language Health Information: Results of a Randomised Comparison // Informatics. 2021. Vol. 8. No. 1. DOI: <https://doi.org/10.3390/informatics8010009>
4. *Axunbabayeva N., Yunusova N.* The importance of consistent terminology in technical translation // The scientific heritage. 2020. Vol. 3. No. 49. P. 31–33. URL: <https://pt.slideshare.net/TSH-Journal/vol3no49492020> (дата обращения 06.11.2021).
5. *Turner A.M., Bergman M., Brownstein M., Cole K., Kirchboff K.* A Comparison of Human and Machine Translation of Health Promotion Materials for Public Health Practice: Time, Costs, and

## Дополнительные полезные источники:

[Об инструментах для поиска научной литературы с использованием ИИ](#)

[Еще о литературном обзоре](#)



**Седова Наталья Олеговна**

**Контакты:**

Журнал [«Ученые записки УлГУ. Серия  
Математика и информационные  
технологии»](#)

Аспирантура УлГУ (Telegram)